

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 39.223/3

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 4 oktober 2005 door de Minister van Volksgezondheid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, houders van de bijzondere beroepstitel in de medische oncologie, evenals van stagemeesters en stagediensten voor deze disciplines", heeft op 12 december 2005 het volgende advies gegeven:

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerp van ministerieel besluit strekt ertoe de bijzondere criteria vast te stellen voor de erkenning die, met toepassing van artikel 35^{quater} van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, het recht geeft om als geneesheer-specialist de bijzondere beroepstitel inzake de medische oncologie te dragen. In het ontwerp worden voorts de bijzondere criteria bepaald op grond waarvan de stagemeesters en de stagediensten in die specialiteit kunnen worden erkend.

2. Onder voorbehoud van hetgeen wordt opgemerkt onder nr. 3, vindt het ontworpen besluit vooreerst rechtsgrond in artikel 35^{sexies} van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967. Krachtens die bepaling wordt de minister die de volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, gemachtigd om de erkenningscriteria vast te stellen met betrekking tot de bijzondere beroepstitels en beroepsbekwaamheden die door de Koning overeenkomstig artikel 35^{ter} van hetzelfde besluit worden vastgesteld.

Voor wat betreft het bepalen van de erkenningscriteria voor de stagemeesters en de stagediensten, vindt het ontworpen besluit rechtsgrond in artikel 3 van het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen. In dat artikel wordt aan de genoemde minister daartoe een machtiging verleend.

ALGEMENE OPMERKINGEN

3. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde, wordt alsnog geen gewag gemaakt van de bijzondere beroepstitel in de medische oncologie. De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat die bijzondere beroepstitel moet worden ingevoegd in dat koninklijk besluit. Zolang dit niet is gebeurd, kan het ontworpen besluit geen doorgang vinden. Tevens dient ervoor te worden gewaakt dat het besluit dat thans in ontwerpvorm voorligt, niet in werking treedt vóór het koninklijk besluit waarbij de bijzondere beroepstitel in de medische oncologie

.../...

in het koninklijk besluit van 25 november 1991 wordt ingevoegd. Tot slot dienen in artikel 2 van dat koninklijk besluit de woorden "en in de medische oncologie" te worden geschrapt.

4. In het gehele ontwerp schrijve men "kandidaat-specialist" in plaats van "kandidaat specialist" en in de Nederlandse tekst "erkenningcriteria" in plaats van "erkenningcriteria".

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Aanhef

5. In het derde lid van de aanhef moet worden verwezen naar artikel 1 - en niet 2 - van het erin vermelde koninklijk besluit van 25 november 1991. Tevens zijn het de wijzigende besluiten van dat artikel die moeten worden vermeld.

6. De in het vierde lid van de aanhef vermelde bepaling uit het koninklijk besluit van 21 maart 2003 biedt geen rechtsgrond voor het ontworpen besluit, wordt erdoor niet gewijzigd en evenmin is de vermelding ervan noodzakelijk voor een goed begrip van het ontworpen besluit.

Het genoemde lid dient derhalve te worden weggelaten.

7. Het huidige zevende lid van de aanhef (dat het zesde lid wordt) dient als volgt te worden geredigeerd:

"Gelet op advies 39.223/3 van de Raad van State, gegeven op 12 december 2005;"

Artikel 1

8. Artikel 1 dient te worden ondergebracht in een hoofdstuk I, dat als opschrift "Bevoegdheidsdomein" kan dragen.

9. Als het niet de bedoeling is om artikel 1 onder te verdelen in paragrafen, dient het teken "§ 1" na de artikelaanduiding te vervallen.

10. In artikel 1, § 1, eerste lid, schrijve men "het behandelen" in plaats van "het op punt stellen", en in artikel 1, § 1, tweede lid, "behandeling" in plaats van "oppuntstelling".

Bovendien is in de Nederlandse tekst van de eerstgenoemde bepaling het equivalent van het in de Franse tekst voorkomende woord "anticancéreuses" niet weergegeven. Die discordantie dient te worden verholpen.

11. Om de indeling in leden duidelijker te laten uitkomen, dient in de Nederlandse tekst tussen het tweede en het derde lid van artikel 1, § 1, een witregel te worden gelaten.

Een gelijkaardige opmerking geldt, wat betreft de beide taalversies, ten aanzien van artikel 2, § 7.

12. In artikel 1, § 1, derde lid, schrappe men in de Nederlandse tekst de woorden "op haar beurt een" en in de Franse tekst de woorden "de sa part". De Nederlandse en de Franse tekst van die bepaling zijn overigens niet geheel overeenstemmend, wat dient te worden verholpen.

13. De laatste volzin van artikel 1, § 1, derde lid, kan, mits een aangepaste redactie, beter worden geïntegreerd in het volgende lid.

.../...

14. In de Nederlandse tekst van artikel 1, vierde lid, schrijve men "bedoeld in" in plaats van "beoogd in".

Hoofdstuk II - Opschrift

15. In het opschrift van hoofdstuk II schrijve men in de Nederlandse tekst "medische oncologie" in plaats van "oncologie".

Artikel 2

16. In de Nederlandse tekst van artikel 2, § 1, schrijve men "opleidings- en erkenningscriteria" in plaats van "opleiding- en erkenningcriteria".

17. In artikel 2, § 8, schrijve men "De kandidaten" in plaats van "Bepaalde medische oncologen".

18. In artikel 2, § 9, is een gedeelte van de Nederlandse tekst weggefallen. Hierop gewezen, bezorgde de gemachtigde ambtenaar de volgende (correcte) tekst, die luidt:

"§ 9. De opleiding voor het beheer van medische gegevens, voor de kankerregistratie en voor het gebruik van de gegevens van het kankerregister, maakt deel uit van de opleiding van de kandidaat specialist (lees: kandidaat-specialist)."

Artikel 3

19. Een indeling in paragrafen is niet raadzaam wanneer elke paragraaf slechts uit één lid bestaat en die indeling niet kan bijdragen tot een meer duidelijke voorstelling van het ingedeelde artikel. Artikel 3 dient gelet op dit wetgevingstechnische voorschrift te worden aangepast.

Eenzelfde opmerking geldt ten aanzien van artikel 4.

20. In artikel 3, § 3, schrijve men "één of twee kandidaat-specialisten" in plaats van "tenminste één en maximum twee kandidaat specialisten".

21. In de Nederlandse tekst van artikel 3, § 4, schrijve men "dagziekenhuis" in plaats van "dag ziekenhuis".

22. In de Nederlandse tekst van artikel 3, § 5, schrijve men "een pluridisciplinaire opleiding geniet" in plaats van "geniet van een pluridisciplinaire opleiding".

Artikel 5

23. In de Nederlandse tekst van artikel 5, § 1, eerste lid, schrijve men, conform de Franse tekst, "specialist in de medische oncologie" in plaats van "specialist in de oncologie".

Eenzelfde opmerking geldt ten aanzien van artikel 6, eerste volzin.

24. Aangezien het de bedoeling is - zoals de gemachtigde ambtenaar bevestigde - dat de geneesheer-specialist in de inwendige geneeskunde die de erkenning in de medische oncologie verwerft, overeenkomstig artikel 5, § 1, zijn oorspronkelijke erkenning in de inwendige geneeskunde verliest, moet zulks uitdrukkelijk worden bepaald.

25. In artikel 5, § 3, schrijve men "acht" en "vijf" in plaats van "8" en "5".

.../...

Artikel 6

26. In de tweede volzin van artikel 6 schrijve men "de uren permanente opleiding die in aanmerking komen voor de accreditering" in plaats van "de uren permanente vorming voorzien voor de Accreditering". In dezelfde bepaling is er bovendien een discordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst waar in de Nederlandse tekst gewag wordt gemaakt van "oncologie", en in de Franse tekst van "oncologie médicale". Die discordantie dient te worden verholpen.

Artikel 7

27. Aangezien in de opheffing van het ministerieel besluit van 11 maart 2003 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van geneesheren-specialisten, houders van de bijzondere beroepstitel in de oncologie, evenals van stagemeesters en stagediensten in de oncologie, reeds is voorzien bij artikel 8 van het ontwerp van ministerieel besluit tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van de geneesheren-specialisten, houders van de bijzondere beroepsbekwaamheid in de oncologie, of in de hemato-oncologie evenals van hun stagemeesters en stagediensten, waarover de Raad van State, afdeling wetgeving, heden advies 39.224/3 verleent, en de opheffingsbepaling beter op haar plaats is in dat ontwerp, kan artikel 7 (en met dat artikel hoofdstuk VII) uit het voorliggende ontwerp worden weggelaten.

Slotopmerking

28. In de wetgevingstechniek dienen woorden als "moeten" of "dienen te" in beginsel te worden vermeden, nu de verplichting reeds in de regelgeving als zodanig is besloten. Waar mogelijk ¹ dienen de genoemde woorden uit het ontwerp te worden weggelaten.

⁽¹⁾ Er bestaan immers gevallen waarin het gebruik van die woorden niet kan worden vermeden.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	D. ALBRECHT,	staatsraad, voorzitter,
	J. SMETS, B. SEUTIN,	staatsraden,
Mevrouw	A.-M. GOOSSENS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

A.-M. GOOSSENS

D. ALBRECHT

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 39.223/3

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique, le 4 octobre 2005, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes porteurs du titre professionnel particulier en oncologie médicale ainsi que des maîtres de stage et des services de stage pour cette spécialité", a donné le 12 décembre 2005 l'avis suivant:

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

1. Le projet d'arrêté ministériel soumis pour avis a pour objet de fixer les critères spéciaux d'agrément qui, en application de l'article 35^{quater} de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, confère le droit de porter, en tant que médecin spécialiste, le titre professionnel particulier en oncologie médicale. Le projet fixe en outre les critères spéciaux sur la base desquels les maîtres de stage et les services de stage peuvent être agréés dans cette spécialité.

2. Sous réserve de l'observation formulée au point 3, l'arrêté en projet trouve d'abord un fondement juridique dans l'article 35^{sexies} de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967. En vertu de cette disposition, le ministre qui a la santé publique dans ses attributions est habilité à fixer les critères d'agrément (lire: d'agrément) concernant les titres professionnels particuliers et les qualifications professionnelles particulières qui sont déterminés par le Roi conformément à l'article 35^{ter} du même arrêté.

En ce qui concerne la fixation des critères d'agrément applicables aux maîtres de stage et aux services de stage, l'arrêté en projet trouve un fondement juridique dans l'article 3 de l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes. Cet article confère au ministre précité une habilitation à cet effet.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

3. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire, ne fait pas encore mention du titre professionnel particulier en oncologie médicale. De l'accord du fonctionnaire délégué, ce titre professionnel particulier doit être inséré dans l'arrêté royal précité. Tant que cette insertion ne sera pas intervenue, l'arrêté en projet ne pourra être adopté. En outre, il faudra veiller à ce que l'arrêté dont le projet est à l'examen n'entre pas en vigueur avant l'arrêté royal insérant dans l'arrêté royal du 25 novembre 1991 le titre professionnel particulier en oncologie médicale. Enfin, on supprimera à l'article 2 de cet arrêté royal les mots "et en oncologie médicale".

.../...

4. Dans l'ensemble du projet, on écrira "candidat-spécialiste" au lieu de "candidat spécialiste" et, dans le texte néerlandais, on écrira "erkenningcriteria" au lieu de "erkenningcriteria".

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

Préambule

5. Le troisième alinéa du préambule fera référence à l'article 1^{er} - et non 2 - de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 qui y est mentionné. En outre, ce sont les arrêtés qui ont modifié cet article qui doivent être mentionnés.

6. La disposition de l'arrêté royal du 21 mars 2003 mentionnée au quatrième alinéa du préambule ne procure pas de fondement juridique à l'arrêté en projet, n'est pas modifiée par celui-ci et sa mention n'est pas non plus nécessaire à la bonne compréhension de l'arrêté en projet.

On supprimera dès lors cet alinéa.

7. L'actuel septième alinéa du préambule (qui devient le sixième alinéa) sera rédigé comme suit:

"Vu l'avis 39.223/3 du Conseil d'État, donné le 12 décembre 2005;".

Article 1^{er}

8. On insérera l'article 1^{er} dans un chapitre I^{er} pouvant être intitulé "Domaine de compétence".

9. Si l'intention n'est pas de diviser l'article 1^{er} en paragraphes, la mention "§ 1^{er}" après l'indication de l'article devra être omise.

10. À l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, on écrira "le traitement" au lieu de "la mise au point" et à l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 2, "Le traitement efficace" au lieu de "La mise au point efficiente".

En outre, le texte néerlandais de la première disposition citée ne reproduit pas l'équivalent du mot "anticancéreuses" figurant dans le texte français. Il faudra remédier à cette discordance.

11. Afin de faire ressortir plus clairement la division en alinéas, il conviendra d'espacer dans le texte néerlandais les deuxième et troisième alinéas de l'article 1^{er}, § 1^{er}.

L'article 2, § 7, appelle une observation similaire pour les deux langues.

12. À l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 3, on supprimera dans le texte français les mots "de sa part" et dans le texte néerlandais les mots "op haar beurt". Par ailleurs, les textes français et néerlandais de cette disposition ne sont pas parfaitement concordants, et il convient d'y remédier.

13. Il serait préférable, moyennant une adaptation rédactionnelle, que la dernière phrase de l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 3, soit intégrée dans l'alinéa suivant.

14. Dans le texte néerlandais de l'article 1^{er}, alinéa 4, on écrira "bedoeld in" au lieu de "beoogd in".

Chapitre II - Intitulé

15. Dans l'intitulé du chapitre II, on écrira dans le texte néerlandais "medische oncologie" au lieu de "oncologie".

Article 2

16. Dans le texte néerlandais de l'article 2, § 1^{er}, on écrira "opleidings- en erkenningscriteria" au lieu de "opleiding- en erkenningcriteria".

17. À l'article 2, § 8, on écrira "Les candidats" au lieu de "Certains oncologues médicaux".

18. À l'article 2, § 9, une partie du texte néerlandais a disparu. Son attention ayant été attirée sur ce point, le fonctionnaire délégué a soumis le texte (correct) suivant:

"§ 9. De opleiding voor het beheer van medische gegevens, voor de kankerregistratie en voor het gebruik van de gegevens van het kankerregister, maakt deel uit van de opleiding van de kandidaat specialist (lees: kandidaat-specialist)."

Article 3

19. Une division en paragraphes n'est pas recommandée lorsque chaque paragraphe ne comporte qu'un seul alinéa et que cette division ne peut améliorer la lisibilité de l'article ainsi divisé. On adaptera l'article 3 compte tenu de cette règle de légistique.

La même observation peut être formulée à propos de l'article 4.

20. À l'article 3, § 3, on écrira "un ou deux candidats-spécialistes" au lieu de "minimum un et maximum deux candidats spécialistes".

.../...

21. Dans le texte néerlandais de l'article 3, § 4, on écrira "dagziekenhuis" au lieu de "dag ziekenhuis".

22. Dans le texte néerlandais de l'article 3, § 5, on écrira "een pluridisciplinaire opleiding geniet" au lieu de "geniet van een pluridisciplinaire opleiding".

Article 5

23. Dans le texte néerlandais de l'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, on écrira, conformément au texte français, "specialist in de medische oncologie" au lieu de "specialist in de oncologie".

La même observation vaut à l'égard de l'article 6, première phrase.

24. L'intention étant - ainsi que l'a confirmé le fonctionnaire délégué - que le médecin spécialiste en médecine interne qui acquiert l'agrément en oncologie médicale, conformément à l'article 5, § 1^{er}, perde son agrément initial en médecine interne, il conviendrait de l'énoncer expressément.

25. À l'article 5, § 3, on écrira "huit" et "cinq" au lieu de "8" et "5".

Article 6

26. Dans la deuxième phrase de l'article 6, on écrira "des heures de formation continue qui entrent en ligne de compte pour l'accréditation" au lieu de "des heures de formation continue prévues pour l'Accréditation". Dans la même disposition, il y a, en outre, une discordance entre les textes français et néerlandais dans la mesure où le texte français fait mention de l'"oncologie médicale" et le texte néerlandais de "oncologie". On supprimera cette discordance.

Article 7

27. Dès lors que l'abrogation de l'arrêté ministériel du 11 mars 2003 fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes porteurs du titre professionnel particulier en oncologie, ainsi que des maîtres de stage et des services de stage en oncologie, est déjà prévue par l'article 8 du projet d'arrêté ministériel fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes porteurs de la qualification professionnelle particulière en oncologie ou en hémato-oncologie, ainsi que de leurs maîtres de stage et des services de stage, sur lequel le Conseil d'État, section de législation, donne ce jour l'avis 39.224/3, et que cette disposition abrogatoire trouve mieux sa place dans ce projet, l'article 7 (et avec cet article le chapitre VII) du projet à l'examen peut être supprimé.

Observation finale

28. La légistique recommande d'éviter en principe l'utilisation de mots tels que "doivent", dès lors que l'obligation découle déjà de la réglementation elle-même. Dans la mesure du possible ¹, il y a lieu d'omettre ces mots du projet.

⁽¹⁾ Dans certains cas, l'utilisation de ces mots ne peut, en effet, être évitée.

La chambre était composée de

Messieurs	D. ALBRECHT,	conseiller d'État, président,
	J. SMETS, B. SEUTIN,	conseillers d'État,
Madame	A.-M. GOOSSENS,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

A.-M. GOOSSENS

D. ALBRECHT